

са, но, чтобы не нарушить Устава, я не вижу другого выхода.

Слово имеет представитель Кубы г-н де Бланк.

Г. де БЛАНК (Куба) *говорит по-французски*: После всего, что было сказано по этому вопросу, не могли бы мы попытаться проголосовать еще раз?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Я всецело в распоряжении Ассамблеи. Если она

считает, что следует сделать еще одну попытку, я предложу ей проголосовать еще раз. Ставлю на голосование Ассамблеи вопрос об отложении прений до понедельника.

Решение: Ассамблея тридцатью семью голосами решает в пользу отложения заседания до понедельника.

Заседание закрывается в 7 ч. 25 м. вечера.

ШЕСТОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 14 января 1946 года, 10 ч. 30 м. утра.

Страница

17. Избрание членов Экономического и Социального Совета (окончание) 60

Председатель: П. А. СПААК (Бельгия).

17. Избрание членов Экономического и Социального Совета (окончание¹).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Нам предстоит теперь избрание восемнадцатого члена Экономического и Социального Совета.

Слово имеет представитель Новой Зеландии г-н Фрейзер.

Питер ФРЕЙЗЕР (Новая Зеландия) *говорит по-английски*: Было уже несколько голосований, имевших целью выяснить, избрать ли Югославию или Новую Зеландию в Экономический и Социальный Совет. Кажется, и безусловно казалось в субботу, что голосование могло продолжаться без конца, и совершенно ясно, что если бы одна из этих стран сняла свою кандидатуру, то другая получила бы необходимое большинство в две трети голосов.

В субботу я предложил решить этот вопрос путем жребия, если это является законным. Другая возможность внушала мне сильную тревогу независимо от того, насколько важным является исход этого дела для моей страны; а исход этот является важным вследствие наших обязательств в связи с ЮНРРА, с нашей внешней торговлей, торговыми соглашениями, финансовыми соглашениями, которые все имеют важное значение в жизни страны, имеющей такую широкую международную торговлю.

В то же время имеется нечто еще более важное, помимо того, что представители Новой Зеландии стараются понять положение других. Мы стараемся понять проблемы других стран. Мы пытались понять положение Югославии и мы питаем только дружественные чувства к этой стране.

Кроме этих вопросов мне ясно, что, если мы будем продолжать голосовать безрезультатно и без конца, мы дискредитируем себя в глазах народов мира.

Вот почему, в уверенности, что я выражаю настроение своей страны, я прошу вас разрешить Новой Зеландии снять ее кандидатуру на этих выборах в данное время, чтобы дать Югославии возможность быть избранной.

Я знаю, что я этим ослабляю положение своей страны; я знаю, что я подвергнусь в значительной мере враждебной критике; но точка зрения

Новой Зеландии такова, что при настоящем состоянии мира единство важнее всего остального.

Поэтому Новая Зеландия в данном случае снимает свою кандидатуру, но в будущем снова выдвинет ее, чтобы быть избранной на пост, которому мы придаем большое значение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Слово имеет представитель Соединенных Штатов Америки г-н Коннэлли.

Том КОННЭЛЛИ (Соединенные Штаты Америки) *говорит по-английски*: Делегация Соединенных Штатов с чувством глубокого удовлетворения явилась свидетельницей благородного и великодушного поступка нашего старого друга Фрейзера, премьера Новой Зеландии, санкционировавшего избрание Югославии. Мы поздравляем в его лице его страну.

Новая Зеландия играла доблестную и героическую роль в начале войны на одном из опасных фронтов. Мы рассматриваем акт Новой Зеландии, как проявление духа сотрудничества и согласия, который, мы надеемся, будет господствовать и руководить дальнейшей деятельностью Организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Слово имеет представитель Югославии г-н Косанович.

Сава КОСАНОВИЧ (Югославия) *говорит по-английски*: Имею честь от имени Югославии выразить признательность Новой Зеландии за снятие ее кандидатуры. Я сожалею, что должно было так случиться, что Новая Зеландия, эта героическая страна, которая принимала такое деятельное участие в общей борьбе против врага и которая оказала нам такую большую экономическую помощь в деле восстановления, должна была снять свою кандидатуру.

Но я не согласен с г-ном Фрейзером в том, что этот акт ослабит положение его страны. Снятие Новой Зеландией ее кандидатуры возвышает ее в глазах мира. Но что еще гораздо важнее, это — проявление согласия в этом парламенте народов и проявление их солидарности. Каждое проявление солидарности является вкладом в дело будущего мира. Каждый признак распада является помощью силам зла. Югославия — одна из тех стран, которые принесли огромные жертвы в этой войне. Каждый десятый гражданин Югосла-

¹ Стр. 58.

вии погиб на войне. Наша страна принадлежит к числу потерпевших наибольшие разрушения, и для Югославии солидарность является лучшим проявлением надежд на будущее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Слово имеет представитель Соединенного Королевства г-н Ноел-Бейкер.

НОЕЛ-БЕЙКЕР (Соединенное Королевство) *говорит по-английски*: От имени британской делегации я хочу поблагодарить нашего югославского коллегу за только что произнесенные им слова и выразить ему дружеские чувства, которые британское правительство питает к югославскому народу, и нашу высокую оценку колоссальных жертв, принесенных им в только что закончившейся войне. Никто из нас никогда не забудет того дня, когда югославский народ восстал и, против воли своего правительства, настоял на участии в борьбе против фашистского захватчика.

Мы рады, что Югославия вошла в Экономический и Социальный Совет и поздравляем ее с избранием. Но главной целью моего выступления является желание добавить к сказанному делегацией Соединенных Штатов Америки несколько слов от имени британского правительства по поводу благородного и политически мудрого акта премьер-министра Новой Зеландии и заверить его, что мы в полной мере оцениваем высокое значение принятого решения и благородные мотивы, приведенные им сегодня утром. Я знаю, что вся Ассамблея согласна с этим.

Если можно, я также хотел бы отметить те мотивы, которые побудили нас голосовать за Новую Зеландию и которые внушают нам надежду, что она будет избрана в члены Совета в ближайшем будущем. Оглядываясь на прошлое, мы должны отметить ту весьма значительную роль, которую Новая Зеландия играла в вооруженном конфликте с нацизмом и фашизмом.

Новая Зеландия вступила в войну через три минуты после того, как вызов Гитлера был принят. Пропорциональные потери Новой Зеландии в числе самых высоких — если не самые высокие, — из потерь в живой силе со стороны союзников. Новая Зеландия была представлена почти на всех боевых фронтах мира.

Мы не только оглядываемся на прошлое, мы также обращаем взоры и на будущее, причем мы считаем, что в будущем желательно иметь в этом Совете представителей стран, которым посчастливилось добиться большого социального и экономического прогресса; я знаю, что всякий со мною согласится, что Новая Зеландия является одной из таких стран.

Обследуем этот вопрос с любой точки зрения. Уровень детской смертности в Новой Зеландии самый низкий в мире, там также самая низкая смертность при родах и самая низкая общая смертность, наивысший уровень продолжительности человеческой жизни, меньше всего нужды, и самая лучшая система социального обеспечения. Новая Зеландия превзошла план Бевериджа еще до его появления!

Вследствие этих причин британское правительство полагает, что было бы крайне ценно включить Новую Зеландию в состав Экономиче-

ского и Социального Совета в период его образования и начальной работы, и по этой причине мы надеемся, что она будет избрана в скором времени. В надежде на это, мы принимаем сделанное предложение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Если больше никто не просит слова, мы можем приступить к избранию членов Совета. Мы должны снова произвести голосование.

На бюллетенях может быть написано только: Новая Зеландия или Югославия.

Прошу счетчиков занять места. Я напоминаю, что имеется четыре счетчика: г-да Пельт, Класен, Хаслук и Ку. Ввиду отсутствия г-на Пельта, имеются ли возражения против голосования при трех счетчиках?

Производится тайное голосование.

ОТВЕТСТВЕННЫЙ СЕКРЕТАРЬ *говорит по-английски*: Гаити не голосовала.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Результаты голосования следующие:

Число членов, принявших участие в голосовании	50
Число действительных бюллетеней ...	50
Число воздержавшихся	2

Требуемое большинство в две трети составляет 34 голоса.

Получили:

Югославия	45
Новая Зеландия	3

Югославия, получившая требуемое большинство, избрана в Экономический и Социальный Совет.

Согласно дополнительному правилу R мы теперь должны приступить к голосованию для назначения из числа восемнадцати членов, избранных в Экономический и Социальный Совет, шести членов с полномочиями на три года. На каждом бюллетене может быть написано не более шести имен. Требуется простое большинство голосов.

Производится тайное голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Перед тем, как объявить результаты голосования, я должен задать Ассамблее вопрос по поводу истолкования этого голосования. Голосовали пятьдесят один член. Собрано сорок восемь действительных бюллетеней, но я хотел бы узнать мнение Ассамблеи: надо ли при определении простого большинства принять во внимание число — пятьдесят один или сорок восемь? По моему мнению, при определении большинства следует исходить из числа сорока восьми действительных бюллетеней.

Слово имеет представитель Кубы г-н Дииго.

Эрнесто ДИИГО (Куба) *говорит по-английски*: Я полагаю, что для того, чтобы решить вопрос, следует ли при исчислении большинства в две трети голосов исходить из пятидесяти одного или сорока восьми бюллетеней, нам необходимо знать причины, почему некоторые бюллетени недействительны. Если эти бюллетени были поданы не-

заполненными, мы должны приравнять их к воздержавшимся от голосования, но если эти бюллетени были поданы с целью голосования за какие-либо страны, я полагаю, что они должны быть приняты в расчет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: К сожалению, я не могу с этим согласиться. Счетчики и бюро решают, действителен ли бюллетень или нет. Но если мы должны будем подвергать обсуждению вопрос о действительности бюллетеней, то тем самым мы вступим на очень опасный путь. Счетчики и председатель объявили, что три бюллетеня недействительны. Мне кажется излишним давать объяснения. Я хочу отметить, что речь идет не о воздержании от голосования, а о недействительных бюллетенях.

Слово имеет представитель Соединенного Королевства г-н Ноел-Бейкер.

НОЕЛ-БЕЙКЕР (Соединенное Королевство) *говорит по-английски*: Я согласен с тем, что вами высказанной точкой зрения относительно рассмотрения недействительных бюллетеней. Я думаю, что, если бы мы решились пойти по иному пути, то в самом деле занялись бы опасным делом. Что касается главного вопроса, я считаю, что без сомнения дело в следующем: недействительный избирательный бюллетень не может считаться голосом, и тот, кто подал недействительный бюллетень, фактически не голосовал. Поэтому при определении большинства следует исходить из числа сорока восьми бюллетеней.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Слово имеет представитель Эквадора г-н Парра-Веласко.

А. ПАРРА-ВЕЛАСКО (Эквадор) *говорит по-французски*: Вопрос, поднятый делегацией Кубы, мог бы на первый взгляд показаться незначительным, но он немедленно приобрел важное значение, так как он затронул принципиальную сторону вопроса. Я полагаю, что, если делегация просит у Председателя разъяснения причины недействительности избирательного бюллетеня, она имеет право получить его. Если даже в данном случае, этот вопрос не представляется особо важным, то в будущем может быть иначе. Со своей стороны, я полагаю, что Ассамблея имеет право требовать, чтобы ей были сообщены причины, по которым избирательные бюллетени были признаны недействительными.

Поэтому я очень прошу вас, господин Председатель, сообщить нам причины, по которым эти три бюллетеня, о которых идет речь, были объявлены недействительными.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Слово имеет представитель Китая г-н Ку.

Уеллингтон КУ (Китай) *говорит по-английски*: Меня глубоко затрагивает всякое заключение, вынесенное Председателем. В статье 18 Устава имеется упоминание как относительно большинства в две трети голосов, так и относительно разрешения других вопросов, для которых требуется только простое большинство. В этой статье говорится о двух третях «присутствующих и участвующих в голосовании» членов, а также «о большинстве присутствующих и голосующих»

членов. Что подразумевается под выражением «присутствующих и участвующих в голосовании», — зависит от толкования. Что касается бюллетеней, которые счетчики и Председатель считают недействительными и не принимают в расчет, то я полагаю, что мы должны признать, что это в пределах их полномочий. Ассамблея может спокойно принять их решение относительно недействительности бюллетеней, не настаивая на объяснениях, потому что в противном случае это привело бы Ассамблею к большим осложнениям.

Что же касается подсчета голосов, то по моему мнению те, кто голосовал, должны считаться голосовавшими. Мы не должны входить в рассмотрение причин, почему данный бюллетень недействителен. Это может явиться результатом технической ошибки или неправильного правописания. Те, кто подал признанные недействительными бюллетени, намеревались, однако, голосовать, и поэтому я предлагаю, чтобы даже те бюллетени, которые считаются недействительными, были включены в общее число присутствующих и голосующих, и большинство голосов должно быть определено соответственно этому.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Ассамблея должна принять решение по двум поставленным перед нею вопросам. С одной стороны, делегация Кубы, поддержанная делегацией Эквадора, требует от председателя объяснения причин, по которым три бюллетеня были признаны недействительными. Я готов поставить на голосование это предложение, — подчеркивая в то же время, что я не могу помешать обсуждению правильности решения председателя о недействительности бюллетеней. Прошу Ассамблею высказать свое мнение по поводу предложения делегации Кубы.

Голосование производится поднятием рук.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Предложение делегации Кубы отклонено двадцатью четырьмя голосами против тринадцати.

Теперь необходимо решать, считать ли большинство на основании пятидесяти одного бюллетеня, опущенного в урну, или лишь — сорока восьми бюллетеней, признанных действительными. Желая быть беспристрастным, я прежде всего ставлю на голосование предложение г-на Уеллингтона Ку.

Производится поименное голосование.

Голосовали за:

Австралия, Бразилия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Китай, Куба, Эквадор, Египет, Сальвадор, Франция, Гондурас, Ирак, Иран, Ливан, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Панама, Парагвай, Филиппины, Саудовская Аравия, Южноафриканский Союз, Сирия, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Венесуэла и Югославия.

Голосовали против:

Аргентина, Бельгия, Боливия, Гаити, Гватемала, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Канада, Чили, Колумбия, Костарика, Эфиопия,

Индия, Либерия, Люксембург, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Чехословакия.

Предложение г-на Уеллингтона Ку принимается двадцатью восемью голосами против двадцати двух при одном воздержавшемся.

Результаты голосования по вопросу о трехгодичных полномочиях членов Экономического и Социального Совета следующие:

Число членов, принявших участие в голосовании	51
Число действительных бюллетеней....	48
Число недействительных бюллетеней..	3
Требуемое большинство составляет 26 голосов.	
Получили:	
Китай	44
Перу	43
Франция	40
Чили	38
Канада	29
Бельгия.....	28

Эти шесть стран получили, таким образом, требуемое большинство голосов и избраны сроком на три года.

При последующем голосовании получили:	
Индия	12
Соединенное Королевство	9
Украинская Советская Социалистическая Республика	9
Ливан	7
Соединенные Штаты Америки ...	7
Союз Советских Социалистических Республик	6
Чехословакия	4
Югославия	4
Норвегия	3
Греция	2
Куба	2

Теперь я попрошу Ассамблею проголосовать назначение шести членов Экономического и Социального Совета с полномочиями на два года.

Я хотел бы заметить, что в бюллетенях должны быть отмечены шесть названий стран, исключая те, которые только что были избраны на три года.

Я повторяю список стран, которые являются кандидатами, и голосование за которые будет считаться действительным:

Колумбия, Куба, Чехословакия, Греция, Индия, Ливан, Норвегия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Югославия.

Производится тайное голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит по-французски: Результаты голосования следующие:

Число членов, принявших участие в голосовании	51
Число действительных бюллетеней....	48
Число недействительных бюллетеней ..	3
Требуемое большинство составляет 26 голосов.	
Получили:	
Союз Советских Социалистических Республик	41
Соединенное Королевство	36
Индия	34
Норвегия	33
Куба	32
Чехословакия	32

Эти шесть стран получили требуемое большинство голосов и избраны сроком на два года.

Получили затем:	
Украинская Советская Социалистическая Республика	19
Греция	14
Ливан	12
Соединенные Штаты Америки....	9
Колумбия	8
Югославия	8

Покончив с этим вопросом, стоявшим на повестке дня, мы также закончили избрание членов Экономического и Социального Совета.

Заседание закрывается в 1 час дня.

СЕДЬМОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 14 января 1946 года, 3 часа дня.

Страница

18. Дополнительный список вопросов, представленный для включения в предварительную повестку дня первой части первой сессии Генеральной Ассамблеи: доклад Генерального комитета Генеральной Ассамблеи	63
19. Обсуждение доклада Подготовительной комиссии: Речи Дж. Бирнса (Соединенные Штаты Америки), Л. де Соуса-Дантаса (Бразилия) и М. Бианки (Чили)	69

Председатель: П. А. СПААК (Бельгия).

18. Дополнительный список вопросов, представленный для включения в предварительную повестку дня первой части первой сессии Генеральной Ассамблеи: Доклад Генерального комитета Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит по-французски: На повестке дня доклад Генерального комитета

о включении дополнительных вопросов в повестку дня.

Генеральный комитет собрался в воскресенье 13 января, чтобы рассмотреть дополнительный список вопросов, подлежащих включению в повестку дня первой части первой сессии Ассамблеи. Предложения, рассмотренные на этом засе-